

Vaša banka,
v žepnem formatu.

BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽASKA KREDITNA BANKA CIVIDALE

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predel / casella postale 92 • Poština placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lire

St. 17 (711) • Cedad, četrtek, 28. aprila 1994

BCTKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

CERTIFICATI DI DEPOSITO

durata 19 mesi, rendimento lordo 6,50%

Netto 5,68%

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni netto 5,90%)

MOJA BANKA

Revizija meje je izraz desne miselnosti

Vprašanje Osimskih sporazumov in sploh odnosi med Italijo in Slovenijo ter Hrasko so bili v teh dneh v srediscu pozornosti javnega mnenja. Iskro za tako obsežno razpravo je sprožil misovski poslanec Mirko Tremaglia, ki je zahteval revizijo meje in trdnejo roko Italije do Slovenije in Hravse.

V teh dnevih smo v časopisih in na televiziji slišali nič koliko razlag in razprav okoli teh vprašanj. Marsikatera je šla v napacno smer in se je naslanjala na neresnice. Ena med temi je vsekakor ta, da je raven zascite italijanske manjšine v Sloveniji pod evropsko ravnjo. To vsekakor ne drži, saj bi drugace bila raven zascite za našo skupnost v Italiji gotovo pod afriško ravnjo. Če so politiki in komentatorji mislili na Hrasko, je ne smejo pomešati skupaj s Slovenijo.

Zanimivo pri vseh teh razpravah je tudi dejstvo, da skoraj nihče ni v oceni položaja omenil slovenske manjšine v Italiji. Ce je vprašanje odnosov med Italijo in Slovenijo pomem-

bno za italijansko manjšino, je ravno tako važno tudi za naso skupnost. S tem v zvezi je prišlo jasno do izraza, kako nekateri gledajo na to problematiko in kako misljijo resevati vprašanje narodnostnih skupnosti.

Po velikem hrupu, ki ga je povzročila Tremaglieva izjava, je desnica delno omilila zahteve in "popravila" misovca, čeravno smo na radiu slišali tržaškega poslanca Menio (Alleanza nazionale), ki je govoril celo o teritorialnih zahtevah po Istri.

Nekoliko pomirljive izjave je v torek popoldne na Krasu izreklo slovenski zunanjji minister Lojze Peterle, ki se je srečal z zastopnikom Slovencev v Italiji. Povedal je, da so v zadnjih dneh prišli znaki iz Rima, po katerih nova politična večina ne namerava radikalno spremeniti politike na vzhodni meji.

Na srečanju so zastopniki naše manjšine ministru Peterletu predocili tudi vrsto drugih odprtih vprašanj in mu izrazili zaskrbljenost nad novim političnim scenarijem v Italiji, ki ne obeča nič dobrega. V prvi vrsti je se vedno odprto vprašanje zakonske zaščite ter finansiranje kulturnih ustanov, ki se že danes nahaja v nezavidljivem položaju.

Ce se povremo na vprašanje odnosov med Italijo in Slovenijo, lahko rečemo, da izjavljena stališča, ne glede, ce so bila kasneje nekoliko omiljena, kažejo na smer, ki jo misli ubrati nova vladna vecina. To je desna smer, to je razmišljanje klasične desnice, to je radikalizacija vprašanja, ki zavrača vsaksnii dialog.

Ce jutro napoveduje sončen ali deževen dan, potem je zaskrbljenost, ki se nas je polastiila po izidu volitev, povsem upravičena. Dejstvo je, da ljudje s takšnim razmišljanjem in pogledom na svet ne obeta nič dobrega tudi za druga vprašanja, ki so tačas prioriteta v državi: delo, socialna zascita, sola, zdravstvo, itd.

Upati je, da se nekateri, ki so podprli taksno večino, že danes zavejo storjene napake. Ne pozabimo, da bomo junija obnavljali evropski parlament.

Rudi Pavšič

Nadškof Šuštar v Reziji



Danes bo na obisku v Reziji ljubljanski nadškof in metropolit dr. Alojzij Šuštar. Po sprejemu na županstvu se bo ugleden gost iz Slovenije srečal s predstavniki Slovencev na Videmskem.

Puno judi na praznovanju 25. aprila v Špietu

Trieba je daržat nimar živ spomin

Po cieli Italiji so bile v pandejak velike manifestacije za počastit obletinico osvoboditve od nacifazma in kupe s tem rojstvo demokratične republike in Ustave, korenine katere prihajo iz rezistence. Skupna želja vseh je bla počastit tist dogodek, pa tud ne pozabit, daržat živ spomin, učilo in vrednote, ki so s tem praznikom povezane.

Nargorš praznik za 25. april je bil sigurno v Špietu, kjer se je na vabilo kamunskega aministraciona zbral puno ljudi, šolarju, sindaku, predstavniku civilnih in vojaskih oblasti. Kuvsake lieto so položili venec pred spomenik, ki je pri cerkvici svetega Kvirina. Tu sta spregovorila o pomenu 25. aprila Francesco Pittana in Paolo Manzini. Potle so vsi v procesiji sli na spetarski targ, kjer je bla maša in so inaugural monument, ki ga je želiela postaviti vsem padlim za svobodo lokalna Anpi. Tu sta imela



dva lepa govora špetarski sindak Marinig in Gianpaolo Gallo. Odkar se v Špietu praznuje 25. april se nizbralo tarkaj ljudi.

beri na 2 strani

Un omaggio a Maticetov



Il prof. Milko Maticetov, etnografo di fama mondiale, è da sabato cittadino onorario del Comune di Resia. L'onorificenza gli è stata conferita durante una riunione straordinaria del Consiglio comunale alla quale hanno partecipato esponenti del mondo scientifico, culturale e politico della Slovenia e del Friuli-Venezia Giulia.

Il Sindaco di Resia Luigi Paletti ha sottolineato il ruolo importante svolto da Maticetov che per più di 50 anni si è dedicato con passione e rigore allo studio della comunità resiana e alle sue particolari tradizioni orali, raccogliendo una considerevole quantità di materiale riguardante il patrimonio narrativo. In questo modo il prof. Maticetov ha fatto conoscere in molte sedi scientifiche internazionali le caratteristiche culturali popolari di Resia, pubblicando importanti opere riguardanti la narrativa orale e la bibliografia resiana, promuovendo tra la comunità locale il rispetto verso il proprio ricco patrimonio culturale. (R.P.)

Ries puno judi gor na Miji

Lepa ura je bla, dobra voja in vesela družba tudi, takuo de je izlet na Mijo zaries lepu uspev. Vsak se je varnu damu truden pa zadovoljen an se s čisto vestjo za opravljenio civilno dužnuost. Na poti nazaj se je skupina beneških planincu ustavila v Petjagu, kjer so očedli tablo s slovenskim napisam vasi, ki so jibli ponoc pomazali. Pa drug dan je bla spet čarna.

Pa varnimo se na pohod. Pomislita, malomanj 90 ljudi je sparjelo vabilo Planinske družine Benečije za iti v nediejo na Mijo. V Stupci blizu Nadiže so judje zutra le napri parhajal an kar je se posebej uredno poviedat je, de je bluo med njimi puno mladih družin, puno otrok. Lepuo je bluo an srečat spet skupino slovenskih planincu, ki so parsli iz Kobarida in goriskih Bard za se srečat z nami an lieus spoznati naše judi in bregi. Kot posebnost, naj povemo, de na trije so šli na varh z mountain-bike (o ja, an liep kos so jo pa nesli na ramah).

beri na strani 4

Arpit: si punta ad una alternativa

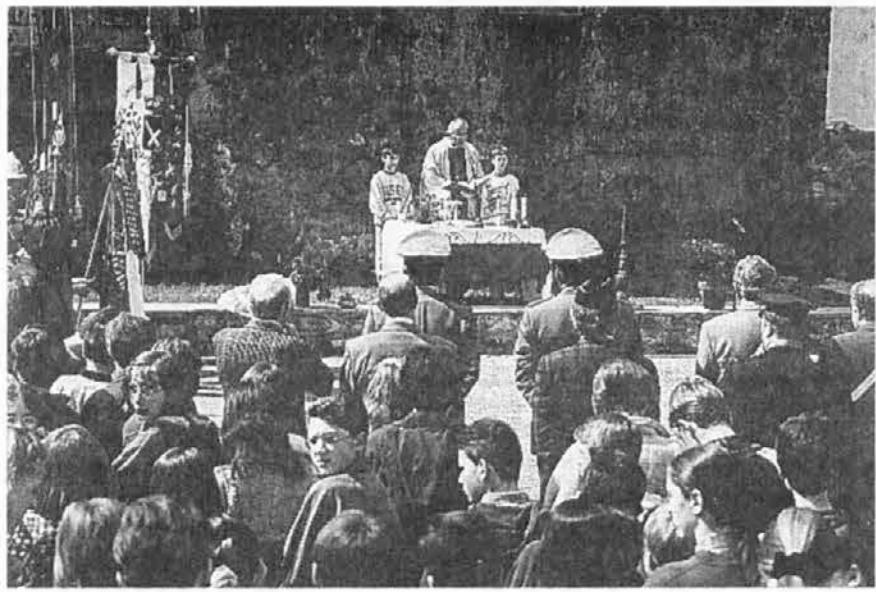
C'era chi professava pessimismo ("Se tolgo alle Valli il Natisone ed il Matajur, qui sarà come in Africa") e chi soluzioni drastiche, anche se con tono ironico ("C'è nessuno qui che durante il servizio militare ha fatto l'artificiere?"). C'era chi si sentiva ormai rassegnato e chi proponeva soluzioni alternative, chi pensava all'oggi e chi si ricordava di come una volta la gente facesse il pediluvio e curasse la gatta con l'acqua della sorgente, acqua dura, calcarea, che - si dice - finirebbe presto con l'intaccare i tubi dell'acquedotto Pojana.

La vicenda della captazione dell'Arpit, rimbalzata presto dalle pagine di questo giornale agli altri mezzi di comunicazione, agli ambientalisti, alla gente comune, ha tenuto banco nell'assemblea pubblica che si è tenuta venerdì scorso a S. Pietro. Molti gli interventi, con Attilio Vuga, consigliere provinciale dell'Ente tutela pesca, a fare da trait d'union tra le varie prese di posizione. C'è stato persino spazio per la poesia, con i versi di Dino Menichini dedicati al Natisone letti da Luigi Venuti. Applauso, soprattutto a Menichini, crediamo. Ma subito si è tornati a terra. "È un problema che ritorna come un fulmine a ciel sereno" per Daniele Vogrig, che ha ricordato le battaglie ambientaliste degli anni Ottanta.

Michele Obit

segue a pagina 4

- Osimo 20 anni dopo Latterie verso... stran 2
- Priznanje Maticetovu Mlada brieza stran 3
- Arpit: interrogazione in Regione stran 4
- Gujon, tel je naš preimak stran 5
- Scheda storica stran 6
- Basket sloveno alla Kronos stran 7



Un momento della messa alla festa del 25 aprile a S. Pietro

Un intenso 25 aprile nel segno della libertà

"Chi ha sacrificato la propria esistenza per la libertà e la democrazia, per la tolleranza ed il rispetto reciproco, per l'amicizia tra i popoli e la pace, per la solidarietà umana e il superamento di assurdi stecchi nazionalistici, linguistici e religiosi deve essere adeguatamente ricordato". Così il sindaco di S. Pietro Firmino Marinig ha espresso l'apprezzamento dell'amministrazione comunale per l'iniziativa della sezione ANPI delle Valli del Natisone, che in occasione dell'anniversario della lotta di Liberazione ha voluto commemorare con un monumento - opera di Paolo Manzini - tutti i caduti per la libertà.

La manifestazione si è svolta sabato mattina, alla presenza di molti cittadini, degli studenti delle scuole di S. Pietro, di rappresentanze d'arma e combattentistiche, dell'ANPI, della sezione ANA di Cividale e di molti sindaci. Dopo la deposizione di una corona di alloro presso la chiesetta di S. Quirino, dove hanno preso la parola Francesco Pittana e Paolo Manzini, una messa è stata celebrata da monsignor Dionisio Matteucig nel piazzale di Borgo S. Pietro. E quindi intervenuto il sindaco Marinig, che ha voluto tra l'altro sottolineare l'impegno rinnovato a difesa della libertà, perché possa es-

sere "il bene più prezioso da difendersi anche con le armi, se necessario; così come hanno fatto i resistenti e partigiani 50 anni fa in Italia, in Europa e ovunque nel mondo minacciato dalla prepotenza e dall'oppressione politica e culturale." Marinig ha anche ricordato "la gravità dell'attuale momento che l'Europa sta attraversando" affermando come "caduta la spinta ideologica di contrapposizione tra comunismo e capitalismo, corriamo il pericolo di un rigurgito di esasperato nazionalismo, impregnato di violenza, odio razziale, etnico, religioso. Di fronte a questo rischio - ha continuato - dobbiamo essere vigili e non permettere che la violenza prevalga sulla democrazia". E ai giovani studenti: "La libertà si conquista con l'impegno, ma anche con lo studio e la conoscenza della nostra storia recente che non sempre viene insegnata nelle forme dovute di ricerca, di critica e approfondimento".

Ha preso poi la parola Giampaolo Gallo, ricercatore dell'Istituto friulano della storia del movimento di Liberazione. Ricordando la battaglia politica, culturale e sociale contro la dittatura nazi-fascista, Gallo ha lanciato un invito alla convivenza e alla collaborazione. Parlando del momento politico attuale, ha poi rimarcato: "La Costituzione italiana è il telaio dello Stato, il prodotto più alto e duraturo della Resistenza, contro cui nessuno può andare, nemmeno il Parlamento". Un monito, insomma, a chi oggi pretenderebbe di modificare la Costituzione senza tenere conto della volontà del popolo.

Latterie: si va verso l'unione

Le tre latterie delle Valli - quelle di Azzida, Vernasso e S. Leonardo - verso la fusione? Sembra di sì, anche se a passi lenti e con qualche disaccordo. Le prime "trattative", per altro annunciate, si sono avute martedì sera in una riunione indetta dalla Coltivatori diretti, alla quale sono stati invitati gli amministratori delle tre latterie. "Dobbiamo guardare in faccia alla realtà: la scelta dell'aggregazione in un unico caseificio, quello di Azzida, è l'unica possibile, l'alternativa è chiudere tutto" ha esordito Oliviero Della Picca, direttore provinciale della Coldiretti. Gli ha dato man forte Danilo Dorbolò, di Oculis: "Ho voluto io questa riunione. Qui ci contiamo sulle dita delle mani. Il mercato cambia e richiede quella diversità dei prodotti che le piccole latterie non possono dare".

Insomma, è l'ultimo appello, anche perché i problemi non mancano, agli allevatori: l'annosa questione delle quote latte è uno di questi. La Coldiretti su questo punto chiede di "isolare la montagna dal regime delle quote". Ma basterà? Mentre la Comunità montana fa sapere che "l'ente - parole dell'assessore Egidio Cendon - è disposto a qualunque azione pur di sostenere l'iniziativa", a S. Leonardo il problema principale è locale. "Abbiamo discusso della proposta di unione - ha fatto sapere Francesco Sider - decidendo però di aspettare: c'è un debito da sanare, vogliamo arrivare alla fusione senza passivi".

La proposta della Coldiretti (l'aggregazione, pare di capire, non significherebbe la chiusura totale delle strutture di Vernasso e S. Leonardo, ma il loro reimpiego, come centri di raccolta del latte, ma anche come luoghi per attività ricreative) non ha però convinto tutti: a frenare sono stati alcuni amministratori della latteria di Vernasso, secondo i quali verrebbe a mancare, per il paese, un importante punto di riferimento. Questione di campanilismo? La sensazione è quella. "Occorre guardare al futuro" ha ribattuto più volte Dorbolò.

Alla fine è stato deciso: un comitato dovrà verificare tutte le ipotesi e predisporre un progetto di accorpamento. Il primo passo è fatto. (m.o.)

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

Osimo, venti anni dopo...

Osimo, beni abbandonati, proprietà in Istria, associazione all'Unione Europea. Sono termini che hanno riempito le pagine della stampa italiana e gli spazi televisivi e radiofonici in queste ultime settimane. Ma con quale risultato? Quanto di più si sa dell'accordo di Osimo che parla sì della tutela della minoranza italiana in Istria, ma guarda caso anche dei diritti della comunità slovena in Italia e di cui in tutte queste polemiche non si è fatta parola? Quanto si sa della difficoltà di vivere lungo un confine come quello tra due realtà così profondamente diverse come furono quella jugoslava e quella italiana dell'immediato dopoguerra, degli anni 50 e 60 sino alla firma nella cittadina di Osimo di quell'accordo che finalmente dava qualche certezza ed apriva qualche prospettiva in più - tanto per gli jugoslavi quanto per gli italiani di confine? Degli accordi di Osimo oggi si tira fuori ciò che si vuole, si estrapola, elabora, e poi si mette in pasto ad un'opinione pubblica disattenta, distratta dal peso di tante novità e poi si cerca di trarne i vantaggi del caso. Basti ricordare la nascita della Lista per Trieste, quel Melone che tanto ci aveva fatto penare e che aveva ridotto tutta Osimo alla famigerata ZFIC - zona franca industriale sul Carso triestino mai voluta ne' dall'Italia ne' dalla Jugoslavia. Terrorizzati dalla "calata" di manodopera dalle repubbliche meridionali jugoslave lo erano sì i triestini, ma lo erano anche gli sloveni di Sezana e dintorni. Eppure il Melone è riuscito a vivere della rendita di Osimo e della Zona per lunghissimo tempo. E così l'Accordo di Osimo, che si amava definire il "primo accordo internazionale espressione dello spirito della Nuova Europa nato alla Conferenza di Helsinki sulla sicurezza e la collaborazione", quasi 20 anni dopo continua ad essere presente per le sue connotazioni negative, dimenticandone quelle positive. La prima fra tutte l'aver finalmente tolto "esplosività" al confine e poi l'aver aperto un'era nuova nella cooperazione economica avendovi inserito tutte le forme di collaborazione di confine. Sfogliando in questi giorni

I 4 lustri passati hanno fatto perdere la patina all'accordo, la vita in Europa è cambiata, i trattati possono essere anche superati quindi vanno rivisitati, attualizzati, ridiscussi, ma in nessun caso un accordo internazionale può essere buttato alle ortiche. Ci sono certamente degli sloveni e non solo che il Trattato di Rapallo lo ricevrebbero ancora oggi! Per non parlare di altri accordi, basta chiedere agli altoatesini cosa cambierebbero. Sta di fatto che gli accordi di Osimo sono quello che sono, di meglio per il momento non abbiamo, ma c'è il timore che a qualcuno piacerebbe qualcosa di peggio. Ma vale la pena imboccare oggi la strada di un durissimo confronto con la Slovenia? La Croazia non avendo chiesto l'adesione all'UE ne rimane per il momento fuori e perciò sembra inopportuno infierire su uno Stato sovrano che deve fare ancora i conti con la guerra.

E dire che la questione dei confini, dei beni, delle proprietà nelle due repubbliche verrebbe automaticamente a cadere con la prospettiva dell'integrazione europea. Oggi invece ci sono rigurgiti di nazionalismo croato e sloveno antitaliano che andrà inevitabilmente a scapito dell'ormai esigua minoranza italiana in Istria, ma soprattutto contro la presenza italiana in un'area che negli ultimi anni era tornata a rivolgersi economicamente e culturalmente all'Italia.

Poi vi è già chi come il partito croato della Dieta democratica istriana contrappone alle rivendicazioni territoriali della destra, l'Istria e le isole del Quarnero come euroregione transfrontaliera che abbraccia anche Capodistria, Isola e Pirano in Slovenia e Muggia in Italia.

le regioni in Croazia ed in particolare sulla regione autonoma d'Istria nonché sull'euroregione transnazionale che comprende anche Muggia, Capodistria, Isola e Pirano.

Maxim "armato"

I problemi continuano per il Maxim, il locale notturno a luci rosse nelle vicinanze del confine di Rabuiese. Durante una perquisizione nei locali, la polizia ha trovato alcune pistole per cui i responsabili del night-club sono stati denunciati e dovranno renderne conto al tribunale di Capodistria.

Sale la disoccupazione

Il numero di persone senza un'occupazione fissa è in aumento anche in Slovenia. Si calcola che sono circa 120 mila le persone senza lavoro. Per quel che riguarda i comuni di Tolmino, Nova Gorica e Sezana il dato è ancora più preoccupante. Secondo i dati dell'Istituto nazionale del lavoro in questi tre comuni la percentuale dei disoccupati supera il 13 per cento.

Il calo dell'occupazione è dovuto, in primo luogo, alla grave crisi che ha investito alcuni grandi stabilimenti industriali che hanno, più di

Il governo sloveno ad un bivio

Governo al bivio?

Sabato e domenica si sono svolti a Zagorje i lavori del comitato nazionale della Democrazia cristiana slovena che ha, a larga maggioranza, deciso sulla futura coalizione governativa. I democristiani si sono espressi per un governo a due, tra i liberaldemocratici ed i cristianodemocratici con l'estromissione della Lista unita socialdemocratica (ex comunisti).

Durante i lavori, che sono stati aperti dalla relazione del

presidente Lojze Peterle, non sono mancate le critiche della base nei confronti della dirigenza per aver contribuito a mantenere in piedi "un governo di sinistra in cui i democristiani interpretano ruoli di secondo piano".

La palla, ora, passa al premier Drnovsek, che dovrà decidere sull'ultimatum democristiano.

Autonomia da Zagabria

Sale la tensione nell'Istria. Oltre alle prese di posi-

Izraz spoštovanja in tople zahvale

Prisrčna svečanost v Reziji za prof. Maticetova

Rezija ima novega občana, častnega. To je prof. Milko Maticetov, kateremu je občinski svet soglasno izročil častno občanstvo, ki so ga prisotni potrdili z dolgim in prisrčnim ploskanjem v znak spoštovanja in zahvale za vse, kar je prof. Maticetov storil za rezijansko stvarnost.

Na slovesnosti, ki se je odvijala v soboto dopoldne na županstvu, so bili ob stenilnih vaščanih prisotni tudi zastopniki raziskovalnega, kulturnega in družbenega sveta z obeh strani meje. Med njimi bi omenili dr. Cirila Zlobca za Akademijo znanosti in umetnosti in prof. Prima Mariniga, odbornika za kulturo pri videnjski Pokrajini.

Zupan Luigi Paletti je podčrtal, da je častno občanstvo najmanj, kar lahko Rezija nudi svojemu velikemu prijatelju, priznanemu etnologu in raziskovalcu sloven-

skega ljudskega slovstva. "To zeli biti naš izraz zahvale za neštete studije in raziskave, ki ste jih posvetili rezijanskemu jeziku, kulturi in ljudskim tradicijam" je se dejal.

Odlöcitev občinskih upraviteljev iz Rezije je povsem upravičena, saj je profesor Milko Maticetov res veliko storil za raziskovalno stvarnost v Reziji, se posebno na področju ljudske kulture. Že od vsega začetka se je lotil tega dela s pravim pristopom, z ljubezni in veseljem do tega, kar ga je zanimalo. Takšen način raziskovanja je rodil veliko zanimivega gradiva, ki ga je Maticetov objavil v knjigah, studijah, o njem pa spregovoril na nešteti studijskih srečanjih in simpozijih.

Za izkazano pozornost in častno občanstvo se je ob koncu srečanja na rezijanskem županstvu zahvalil sam prof. Maticetov, ki se je

spomnil na svoja številna srečanja v Reziji ter imenoval veliko domačinov, s pomočjo katerih je odkril rezijansko dušo. Povedal je, da ga je sklep rezijanskega občinskega sveta globoko ganil, saj si ni pričakoval, da ga v dolini pod Kaninom takoj visoko cenijo. Dodal je, da je svoj prispevek le kamenc v mozaiku rezijanske stvarnosti in da se veliko drugih si zaslužijo podobno pozornost.

Ob koncu je slavljenec izročil županu Palettiu srežen knjig in spisov, ki jih je v vsem tem času izdal in ki govorijo o Reziji. Milko Maticetovemu pa so na kašnejši družabnosti cestitali vsi in se mu zahvalili za vse, kar je storil za ta večkrat pozbavljen košček slovenske zemlje. Zahvalo za vse so mu Rezijani izrekli tudi s pesmijo, ki jo je priložnostno zapel domači pevski zbor. (R.P.)

Že puno let ni bla
Mlada brieza na
muorju (tle blizu
se otroc igrajo na
rieki Bili).
Lietos lahko
zbereta muorje
al pa lepo
slovensko
mesto
Ptuj na sliki
dol z dol



Vacanze alternative con "Mlada brieza"

"A pensarsi bene non manca molto alla fine dell'anno scolastico ed è dunque arrivato il momento di pensare alle vacanze". Inizia così la lettera inviata dal Centro studi Nediza di S. Pietro ai ragazzi delle Valli del Natisone per proporre loro un'interessante esperienza da fare con i loro coetanei nell'ambito del soggiorno ricreativo-culturale Mlada brieza. Passeggiate, piscina, canti, giochi, disegno ed altre piacevoli attività: questa è la ricetta del soggiorno, che al riposo ed al gioco unisce una serie di attività didattiche anche se non eccessivamente impegnative, una ricetta del resto già sperimentata con successo in tutte le precedenti 20 edizioni di Mlada brieza.

La novità principale è che questa volta, a differenza degli anni scorsi, si va lontano da casa con la possibilità dunque di sperimentare una certa indipendenza dai genitori, avendo l'opportunità di conoscere persone e luoghi nuovi. La seconda grossa novità è che si può scegliere tra due località diverse, Ptuj o Portorose, o addirittura entrambe.

Il Nediza ha deciso infatti quest'anno di aggregarsi ai soggiorni estivi, organizzati dal Dijaski dom (Casa dello studente) di Trieste. Il soggiorno a Ptuj, una delle più antiche cittadine slovene si svolgerà dal 1. al 15 luglio. Chi invece preferisce il mare può decidere per Portorose dove il soggiorno si svolgerà dal 1. all'11 agosto. In entrambi i soggiorni i ragazzi saranno accompagnati da un insegnante della scuola bilinea di S. Pietro.

Per ulteriori informazioni telefonate al 727152 oppure 727490 (dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 14).

Žabnice vabijo na koncert

V soboto 30. aprila ob 20.30. uri bo v Žabnicah 15. Revija treh Dežel, ki jo prireja domači pevski zbor. Prireditev bo potekala v žabniški farmi cerkvi Sv. Egidija. Kot že sam naslov napoveduje gre za srečanje pevskih zborov iz treh sosednjih dežel, ki se bojo predstavili z izborom pesmi v italijansčini, slovensčini in nemščini.

Na koncertu bo sodelovalo 7 pevskih zborov oziroma glasbenih skupin in sicer: oktet Vrtnica iz Nove Gorice, nonet Brda iz Dobrova, Zbor Ana iz Tolmezza, Polizeichor iz Beljaka, skupina rogasev iz Kanalske doline, trio klasične glasbe, ki ga sestavljajo Anna Missoni (glas), Elena Musto (oboe), Gianpaolo Plozner (cembalo) in domači moski zbor iz Žabnic.

Kulturna dejavnost na Koroškem "Celovški zvon" z novim obrazom

Tudi na Koroškem se predstavniki naše narodnostenke skupnosti trudijo, da bi izdajateljska dejavnost bila cimbolj prodorna in da bi se knjige in revije v največjem številu sirile med bralce. Novost s tega vidika prihaja iz Celovca, kjer se priznana revija za verska, kulturna in politična vprašanja "Celovški zvon" predstavlja z novim obrazom.

Dosedanji odgovorni urednik revije Reginald Vospernik je predal vodstvo revije Vinku Oslaku, za grafično opremo Celovškega zvona pa bo skrbela Ivana Kadivec.

Druga pomembna pobuda, ki prihaja s Koroške, je 2. Kulturni teden koroških Slovencev, ki se je začel prejšnji teden v Amtsdorfu.

V okviru prireditve so pripravili tudi razstavi del umetnika Valentina Omana ter zilske narodne noše.

Na odprtju koroškega tedna je prišlo veliko uglednih gostov iz Slovenije in s Koroške. Vsi so podčrtali pomen sožitja, skupne bodočnosti in medsebojnega spoznavanja, ki so trajne vrednote in sporocilo samega kulturnega srečanja koroških Slovencev.

Za 1. maj praznik mladine v Hostnem

Parpravjajo ga mladi od Rečana an fara

Praznik sv. Filipa an Jakoba apostola v Hostnem je ratu sam par sebe v teh zadnjih lietih velik senjam garmiske mladine. Tu so se začel zbieranje vsako lieto v guoršem številu, ker je prestor lep an tel je parvi senjam, ko se more uživat na odpartem. Praznik bo v nedievo 1. maja.

Lietos je mladinska skupina od društva Rečan kupe z Liesko faro pomislila obogatiti tole srečanje an je pomislila na dve iniciative. Parva je narest garo do "skampinjanja", ki je se posebej dobra an pametna reč, zak tisti, ki skampinjajo so te najmlajši, kar pride reč, de je tud tala pot za de se na tala navada, ku puno družih zgubi. Če se cejo mantinjat stare tradicije je triebia znanje te starih prenest na mladino, jo učit an poducit.

Potle so mladi od društva Rečan pomislili se na drugo stvar. Stevilo tistih otrok, puobu an cec, ki hodejo v Glasbeno suolo v Spištar je zaries veliko. Zaki jih na povabiti an poslusat, kuo godejo vsak na suoj instrument?

Na smiemo pa pozabit, de tel je tudi senjam v Hostnem. Tako praznik začne ob 11. uri s precesijo iz Hostnega do cierke Sv. Filipa an Jakoba. On 11.30. bo masa, ki jo bo pieu zbor od te mladih. Opadan an pu bo kosilo, al pa buojs rečeno piknik, an potle dajo pa besiedo zvouovam an godcem an sigurno tud judem, ki brez skarbi bojo veselo prepeval naše slovenske pesmi. An ko deb' na bluo zadost so si umislili tud igre z bogatimi darili.

Pru lustno vabilo za lumen praznik.

40-letnica smrti I. Trinka

Kulturno društvo Ivan Trinka vabi vse svoje clane in prijatelje na sejo, ki bo v četrtek 5. maja ob 18. uri na sedežu društva v Cedadu. Na dnevnem redu je program delovanja in predvsem bodo v sredšču pozornosti dve vprašanji. Prvo zadeva počastitev msgr. Ivana Trinka, katerega 40-letnico od smrti se spominjam letos. S tem v zvezi je bil sprejet predlog, da bi ob priložnosti srečanja Slovencev avgusta letos v vasi Matajur pripravili dokumentarno razstavo o njegovem življenju in delu.

Na seji nameravajo tudi začeti pogovor o vsebin Trinkovega kolendarja za leto 1995.

Giornata di pulizia sul Natisone

La sensibilità per l'ambiente e l'attenzione a non distruggere una risorsa preziosa che è irriproducibile vanno coltivate e sollecitate in tutti i cittadini, a partire dai più piccoli. In questo contesto si inserisce un'interessante iniziativa promossa dall'Associazione volontari "Il Natisone" con il patrocinio del comune di Premariacco che si svolgerà sabato 30 aprile la mattina e pomeriggio. Si tratta di una giornata dedicata alla pulizia delle sponde del Natisone. Il punto d'incontro è presso il ponte romano alle 8.30. All'iniziativa hanno aderito tutte le scuole di Premariacco, le parrocchie di Premariacco ed Orsaria, il gruppo giovani di Orsaria, Lega ambiente, WWF, Teatrorssaria, associazioni di pescatori, club Acat 98 ed il circolo Venti marzo.

TECNOADRIA snc

IMPIANTI SATELLITE TV

- antenne Tv
- parabole
- decoders
- ricevitori
- smart cards

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA PREVENTIVI GRATUITI SUL POSTO

OFFERTA

Parabola 60 centimetri completa: 485.000 lire GARANZIA FINO A 2 ANNI

Via Rubignacco, 4 - Cividale (Ud) - Tel. 0432/700739

L'assemblea pubblica a difesa della sorgente

Arpit: si punta all'alternativa

dalla prima pagina

A nome del sindaco di Pulfero, Giorgio Domenis ha ricordato come la concessione sia stata firmata da Speccogna nell'agosto scorso, nell'impossibilità di un ulteriore rinvio. Domenis ha proposto, per i controlli della captazione, la creazione di un comitato di gestione formato da pescatori e ambientalisti. Giampaolo Drolí, i-

drogeologo, ha rilevato come la legislazione attuale sottolinei che "si deve salvaguardare l'acqua indispensabile che rende possibile la vita del fiume", non quantificandola. Per Drolí facendo oggi delle rilevazioni sarebbe possibile fare una contro-proposta al Pojana. Secondo Daniele Ciccone "bisognava controllare i livelli dell'acqua nel passato, non ades-

so". Franco Borghese ha invece ricordato l'architetto Simonetti, che "chiedeva non solo che l'Arpit venisse lasciato, ma che venisse restituito gran parte di ciò che veniva captato dalla sorgente Pojana".

La serie degli interventi è proseguita fino a quello del sindaco di S. Pietro Firmino Marinig, che ha proposto quella che ha definito "soluzione politica" del problema: la possibile captazione di una sorgente in Slovenia, nei pressi di Staro Selo, per la quale sono già in atto contatti con il comune di Tolmino. La sorgente non tocca il Natisone, poiché sfocia nel bacino dell'Isonzo. Per questo progetto il Governo italiano ha dato l'assenso, autorizzando il Pojana a continuare la trattativa. È questa la speranza che potrebbe salvare l'Arpit, la cui captazione a quel punto non sarebbe più necessaria.

Michele Obit



Da sinistra Domenis, Vogrig, Vuga e Venuti

Interrogazione in Regione

Il sottoscritto consigliere, venuto a conoscenza della ripresa dei lavori idraulici per la captazione della fonte Arpit, che riapre un'annosa questione in merito alla quale si erano già espressi sia le amministrazioni comunali che le associazioni interessate, nonché il Consiglio direttivo della Comunità montana Valli del Natisone; considerato che il C.T.R. ha approvato il progetto in data 19.01.1979 a seguito di misurazioni della portata che si possono superare sia per la strumentazione di supporto che per i parametri di riferimento, nonché dalle evidenti modifiche di portata del fiume Natisone che sono intervenute negli ultimi anni; considerato che la Giunta regionale con delibera del 04.02.1981 ha condizionato il parere favorevole; considerato che la normativa nazionale in materia di risorse idriche ha recentemente introdotto criteri e definizioni puntuali per l'uso di una risorsa limitata a "bene collettivo" quale è l'acqua; considerato che il fiume Natisone è catalogato "bellezza naturale" protetta ai sensi della Legge 1497/39; interroga il Presidente della Giunta regionale e l'Assessore competente per conoscere quali azioni urgenti abbiano in programma, anche nei confronti del Consorzio Acquedotto Pojana, affinché, secondo quanto definito dalla normativa nazionale vigente, si predisponga uno studio di fattibilità che, basandosi su monitoraggi recenti delle portate del fiume Natisone, cerchi una soluzione alternativa alla presa dell'Arpit.

Elena Gobbi

"L'idea che mi sono fatta è che se non si coglie l'occasione con questa Giunta regionale, credo che non sarà più possibile fare nulla". Per Elena Gobbi, consigliere regionale di Rifondazione comunista, è questo il momento, l'ultimo, per tentare di salvare l'Arpit. Ecco il senso di una interrogazione (che potete leggere qui a fianco) presentata martedì 26 aprile al Presidente della Regione Travanut. "La Regione - commenta Elena Gobbi - si trova purtroppo ormai nella situazione di semplice ente erogatore dei fondi. La risposta all'interrogazione quindi non potrà che essere 'fortemente' politica, espressione di un altrettanto forte volontà a dare soluzione alternativa al problema". Il consigliere sottolinea comunque l'importanza, in questa fase, del movimento di gente per la difesa dell'Arpit.



Valentina, Giorgia, Stefania an Massimiliano, štirje od narmajših beneških planinov

Mija: vabilo Planinske družine je bluo sparjeto

s prve strani

Puno mladih obrazu, smo jal, je bluo v nediejo na Miji. An ries se je pred jagarsko kočo in na nje striehi lovio an igralo 18 otrok. Najmlajša sta bla Massimiliano, ki bo imel lekar stier lieta an Emil, ki jih ima pet, obadva pa sta pridno hodila po vsi pot an sta sama paršla daj na varh. Ku vsi te drugi otroc an sigurno z manjšo fadijo, ku nekateri od te velikih.

Po pot smo zaviedel puno zanimivih stvari od Mije, nje narave an posebnosti flore pa

tud od same koče. Remo Chabudini, ki nam je posodil tisto staro fotografijo dol zdol an ga je biu pravi užitak poslusat nam poviedu, de je bla spet zazidana lieta 50, saj so jo bli u uejski Niemci zažgal.

Kadar smo vsi zbral an se odsapnil smo začel pa veselo piet. Zapiel smo vse tiste, ki smo jih poznal an kajšno se tud navadili adan od drugega. Pielii smo vsi s takim entuziazmom, de niesmo genjal se dol po pot an potle spet se u ostarji v Petjagu.

Trieba je rec, de je biu izlet

lepuo organizan an za tuole se je triebi se posebej zahvalit Germanu, Igorju, Mihu, Robertinu an se kajšnemu, ki so sli na Mijo že v saboto za nest gor posodo an uodo za skuhat pastošuto an vse parpravt, tud darva za oginj. An v nediejo zjutra so nam parsli pruot daj dol za kraj, takuo de so nesli se kar je manjkalo.

V adni besedidi bluo je lepuo se srečati med Slovenci. Sada vas Planinska družina Benečije caka na drugem izletu, ki bo 29. maja na Breški Jalovec v Tipani.



Gor na varhu veselo prepevanje, te blizu pa koča na fotografiji, ki je bla posneti tiste lieto, ki so jo spet zazidal. V petdestih letih takuo ki kaže fotografija zaries nie biu svet takuo zapuščen an zaraščen kuk je današnji dan



Banca di Credito di Trieste in forte crescita

Appena nel 1978 il capitale sociale della Banca di Credito di Trieste - Tržaska Kreditna Banka era di appena 180 milioni. Oggi, a 16 anni di distanza, ha raggiunto l'invidiabile quota di 50 miliardi. Questa velocissima crescita è la prova migliore di un altrettanto rapido sviluppo dell'attività della banca di cui si è parlato nel corso dell'annuale assemblea degli azionisti, svolta venerdì scorso a Trieste.

L'assemblea è stata preceduta da un'assemblea straordinaria, nel corso della quale sono stati analizzati i risultati dell'attività nel 1993, su proposta del consiglio d'amministrazione inoltre i soci hanno approvato anche un aumento del capitale sociale da 35 a 50 miliardi, adeguando contemporaneamente lo statuto dell'istituto bancario sloveno. L'aumento del capitale sociale era stato autorizzato dalla Banca d'Italia già

nel dicembre dell'anno scorso e sarà interamente versato: ogni azionista potrà acquistare tre nuove azioni ogni 7 azioni possedute.

L'assemblea dei soci è stata aperta dalla relazione del consiglio d'amministrazione, presentata dal presidente Egon Kraus. Una relazione la sua molto articolata in cui, accanto ai risultati della gestione 1993, è stata ampiamente illustrata la situazione economica a livello locale, nazionale ed internazionale che è stata caratterizzata dalla più pesante stagnazione di tutto il dopoguerra.

Kraus ha ricordato che quest'anno ricorrono i 35 anni dall'apertura della prima agenzia della TKB in via Filzi a Trieste, inaugurata il 12 ottobre 1959. Per quanto riguarda l'attività ha ricordato che i depositi sono aumentati del 3,8% ed hanno superato i 651 miliardi, mentre gli investimenti sono

aumentati quasi del 17%, superando i 454 miliardi. La gestione 1993 ha riconfermato l'importante ruolo della sezione esteri della banca che ha aumentato il volume d'affari del 17,6%. A questo proposito Kraus ha affermato inoltre che l'anno scorso è notevolmente diminuita la richiesta di certificazione degli accrediti delle banche slovene il che sta a dimostrare anche quanto sia migliorato il rating della giovane repubblica slovena. Si è allargata inoltre la collaborazione con numerose nuove banche della Slovenia e della Croazia per conto delle quali la Banca di credito di Trieste compie tutte le operazioni di pagamento all'estero.

Si rafforza la collaborazione con la Banca agricola - Kmečka banka di Gorizia, mentre accordi di collaborazione sono stati sottoscritti con la Banca Noricum di Lubiana e la Kvarner banka di Fiume.

Inseriti nel fondo di riserva 13,3 miliardi, l'utile netto della gestione 1993 della TKB ha raggiunto la quota di 5,05 miliardi che gli azionisti, su proposta del consiglio d'amministrazione, hanno destinato al fondo ordinario e straordinario di riserva ed al pagamento del dividendo di 500 lire per ogni azione delle 3,5 milioni di azioni.

Dopo la relazione dei revisori è intervenuto il direttore della banca Vito Svetina che ha svolto la sua relazione sul bilancio a cui è seguita la discussione. In primo piano è stata posta l'attenzione per l'ulteriore crescita della banca che si inserisce nella cornice dell'impegno comune di tutte le banche slovene della regione per affermare attraverso una stretta collaborazione la propria presenza, pur in una situazione di forte concorrenzialità, su tutto il territorio etnico sloveno.

Kronaka

Pismo parjatelju iz Belgije

"Guion, naš preimak..."

Vsakoantarkaj se nas parjatev Fausto Gosgnach - Marsinac iz Marsina, ki pa živi že puno let v Belgiji, oglasi s kajšnim pismom an s kako lepo novico. Telekrat nam je napisu kupe z drugo našo parjateljco, ki živi le gor v Belgiji, je Franca Blasutig - Jurcova iz Gorenjega Barnasa. Kar so nam napisal je zaries zanimivo, interesant, preberita tudi vi.

"Se nam pari pru, de bota vsi viedli, de tudi po naših dolinah, čeglih so zapusčene an zanemarjane malomanj od vseh, imamo zaries uriedne ljudi.

Ze vič cajta smo prebiral po belgijskih giornalu, ki parhajo tle par nas (Fausto živi v Tamines), o nekem Renatu Guionu, kajsan krat je bla tudi fotografija. Pisal so zlo lepu ob anj, kakuo je pridan v službi, ki jo opravlja.

"Tist preimak parhaja iz naših kraju" smo postudirali, takuo smo začel vprasan okuole, ce ga kajsan pozna an smo zviedel, de njega družina parhaja iz podboniškega kamuna, pruzapru iz Arbeca.

Njega mama se klice Amelia Mucig an je Mateuzuva, njega tata je pa Pio Guion an je Jakopicu.

Je bluo lieto 1932 kar Amelia, ki je bla majhan otrok, je parsla kupe z nje mamo tle v Belgijo, kjer jih je čaku njih tata an mož. On je biu paršu tle zavojo diela že lieta 1929. Amelia je začela hodit v šuolo an je bla zlo pridna. Kar je finila to sesto lieto je direktor teu, de puode le napri s suolo, pa nje mama je odločila, de rata skinja, znidarca, zak je bla barka an za šivet.

Lieta 1941 tata je muoriti, le zavojo diela, v Nemčijo, Amelia an mama pa so se varnile na rojstni duom. Buj pozno, kar je ujska finila, tudi tata se je varnu domu. Malo cajta potle pa se je Amelia spet varnila v Belgijo. Lieta 1951 je parsu gor tudi Pio an su dielat v mino. Lieta 1952 sta Amelia an Pio ratala mož an ze-



na. Imela sta dva otroka, parvo 'no čečo, Claudio, ki se je rodila lieta 1954 an potle pa puoba, Renata, ki se je rodila lieta 1958.

Obadva sta se lepuo vesuolala. Claudia je infermiera, Renato je pa ratu gendarme (policijot tle par nas) an v gendarmerji je naredu tudi kariero. Je le napri studju, med drugimi stvari je napravu tudi dve liet na Univerzi v Liegi (criminologia). Zasluzu je vesoke grade, seda diela v Bruxelles an takuo, ki smo že priet napisal, vickrat pišejo ob anj.

Tela je zaries liepa sodisfajon za Amelio an za Pia, ki sta tudi nona osan lipehi navuodu."

An mi dolozemo, de je na liepa sodisfajon tudi za vse njega vasnjane, doma an po svete. An kot Renato, je zaries še puno drugih nasih "glavic" po svete, ce na nin kraju tuole nas veseli, na drugim se nam pa hudo zdi, de smo "zgubili" take pridne judi, ki ce so bli ostal tle doma so bli dal za sigurno 'no roko za preprod nase Benečije. Na vsako vižo, na Renata bomo vso ponosni an mu zelmo se puno uspehu, sucesu.

Ceplesiče ima še 'no lepo čičico

Sam minena ja, pa san veliko veliko vesuje za mamo an za tata. Al sta vidli, kuo me lepuo varjejo? An de mama mi na utecé, jo tarduo daržin za parst.

Se klicem Mara an za nomalo dni bom "ze" imela an mesac, sa' san se rodila 7. obrila, nomalo minutu po punoci, v Ceplesiče. Moja mama je Annamaria Vogrig iz Ceplesiče, muoj tata je pa Renato Predan iz Kravarja. Sam njih pravo vesuje, pa tudi od vse družine, zlahte an parjate.

Vsi me čejo varvat an v naruočju maime stojim zaries dobro! Tudi tata me će nimar v naruočju daržat, škoda, de zavojo njega diela (je v policiji) je pogostu po svete (tele zadnje cajte je biu nič manj



ku v Rusiji!).

Mara, de bi ti rasla srečna, zdrava an vesela ti vsi iz sarca zelmo! Troštamo se tudi, de ostanes kupe s tojo družino tle par nas, v Ceplesicu.

Petjag vas kliče

Tudi v teli vasi so imiel v pandejak 25. obrila precesijo po senožetih 15. maja pa bo inauguracijon električnih zvonuov an požegnajo novi križ



V pandejak 25. obrila nas je bluo zaries puno pred kapelci v Petjage

Križ Varhaka stoji pru na bul nad vasjo. V tistem prestoru so se puobje iz Petjaga zbierjal, kar so nucal laskotce tiste dni pred Velikonocjo. Vsi vesta, de v tistem cajtu zvonuovi v turme muce, takuo, za zmislit vasnjane na pudan, na avemarjo, na andohta, so puobje venasal uon laskotac, 'no leseno posodo, ki je runala močan sum.

V tistem prestoru, na Varhaku, odkar puobnajo vasnjani, je biu nimar tist križ, ku puno drugih krizuov, ki so arzstreseni po naših nji-

vah an senožetih, kjer se srecjajo an križajo stazice. Tisti križi "varjejo" pardielo naših kimetu v gruntu, na zemlji.

Daz, snieg, cajt ki gre napri so bli vederbal križ na Varhaku. Družina Serafini, ki je gaspodinja tistega križa, je zeliela diet na mest vederbanega križa druzega buj liepega an buj velikega. Za de tuole rata sta jim na pomuoc parsokčila sportno drustvo Karkos iz tele vasi an ze od seda vabimo vse, ne samuo vasnjane iz Petjaga, pa tudi judi iz drugih vasi, na tel liep praznik.

Tle par nas je taka navada, de 25. obrila se poberejo

kupe vsi krizi, ki so arzstreseni po senožetih, se jih parnese pred kapelco, ki stoji na sred Petjaga an se jih požegna. Tudi lietos je bluo takuo, nardil smo tudi precesjo an parslo je zaries puno judi.

Spet se zberemo 15. maja, kar bomo imiel tle v nasi vas pravi senjam, sa' bo inauguracijon električnih zvonuov. Tisti dan ponesemo tudi novi križ na Varhak an ze od seda vabimo vse, ne samuo vasnjane iz Petjaga, pa tudi judi iz drugih vasi, na tel liep praznik.



- Halo? Al si ti Tonina?

- Ja, sem ist.

- A je doma tata?

- Ne, ga ni.

- A je mama?

- Ne, jo ni. Sma sama ist an moja sestra.

- Ce je takuo, poklici mi na telefon pa tojo se stro.

- Cakite malo.

Za an cajt potle.

- Halo, mi se huduo zdi gospod, moja sestra je previc tezka, jo ne morem uzdignit uon z zibiele!

- Marjac, ti nisem bla parporočila za gledat, kada bo uielo mlieko?

- Ja mama, sa' sem lepuo videu kada je urievo: glih kar je tuklo osmo uro!

25. obrila, tata je peju v Rim njega majhanega sina gledat grobišče od neznanega vojaka - milite ignoto.

- Tata, kduo je podkopan atu?

- Neznani vojak.

- A je pru ries, de ga ni obedan poznu?

- Ries je.

- Pa ce ga ni obedan poznu, zaki so ga ubil?

- Kajšna velika našreca je imiet zeno učiteljco!

- Zakaj?

- Zatuo, ki snuoja sem paršu damu, kar je tuklo punoci an moja zena mi je storla napisat petdeset krat: "Za deve to muorem bit doma"!

V mesnici:

- Dost imam za placent?

- 25 tauzint, gospa.

- Ima par sebe samuo dvajst tauzint.

- Nič hudega, mi da ste jutre pet tauzint.

- An ce umarjen glih naco?

- Oh, sa bi ne bila velika zguba!!!

Gino je šu v Belgijo...



Po petintrideset letih se je Gino Vogrig - Stefanu iz Gorenjega Barda spustu s parja-

Gino Stefanu - maskot za garmiske jagre, ki so ga strega prekarstil v Giulia - je šu dielat v Belgijo zlo mlad. Tri lieta je kopu karbon Belgijanam v Hautrage, pokrajina Mons, stieri lieta pa v Tamines, v mini St. Eugenie. Varnu se je damu lieta 1959 zavojo boliezni njega tata Zaneta, ki je kmalu potem umaru.

Gino Stefanovega - Giulia - videmo pred podartijo mine St. Eugenie v Taminesu. Cepelu ji je harbat obarnu, je pomislil dost težkih ur je preziv tam spodaj.

Gino, srečno, kurazno an veselo!

babu junior Story

Via Zorutti, 28 · Tel. 754195

MANZANO

**ABBIGLIAMENTO da 0 a 18 anni
da cerimonia e sportivo**

**Articoli per l'infanzia
delle migliori marche**

Concludiamo questa serie di schede sulla proibizione dello sloveno nelle chiese, domandandoci il perché del diktat del governo fascista.

Il primo scopo era quello di cancellare l'unico aspetto pubblico della lingua slovena colta ancora presente nella Slavia, per ridurla alla semplice oralità vernacola: l'asfissia di una lingua slegata dal suo contesto culturale. Con ciò si sarebbe portata a termine l'assimilazione programmata nel 1866.

E lo scopo politico? Forse quello di troncare il legame con gli sloveni della valle dell'Isonzo, favorito dal nuovo confine.

Oppure una risposta all'affermarsi del nazismo, che tanto preoccupava Mussolini: la proibizio-



La famiglia Bujacova di Oblizza (Stregna) alla cresima, nel 1940

ne è infatti del 1933, l'anno in cui Hitler va al potere.

L'atteggiamento dei

preti sloveni, sostenuti dall'insegnamento di Ivan Trinko, ostacola il disegno del governo, ma l'azione

disgregatrice produrrà crepe irreparabili, che si allargheranno con l'arrivo dei preti friulani. Il

nuovo parroco di S. Pietro al Natisone, mons. Antonio Bertoni, il 9 febbraio 1936, giorno del suo arrivo nella nuova sede, scrive: *Il parroco è circondato dalla simpatia generale; ma il riserbo è assoluto perché è il primo parroco italiano che viene imposto agli sloveni recalcitranti dalle autorità ecclesiastiche e civili. Povero parroco, il Signore gliela mandi buona...*

Dopo la guerra la nuova democrazia italiana raccoglierà l'eredità del fascismo per proseguire con maggior determinazione lo sgretolamento della comunità slovena del Friuli.

Scheda storica - 16

Preti da sostituire



La Crocifissione: dipinto murale a Tercimonte (Savogna) con scritte in italiano, latino e sloveno. La scritta slovena dice: "Zena glej tvoj sin; sin glej tvoja mati"

sistuzione dei sacerdoti sloveni con quelli friulani. A S. Leonardo è già arrivato don Ascanio Micheloni e a S. Pietro è mandato il giovane cappellano don Francesco Venuti. Diversamente da Micheloni, don Venuti non si mette ad imparare lo sloveno ed è avvisato di evitare certi preti, come Gujon, Qualizza e Domenis.

Don Giuseppe Chiacig è stato invece ammonito perché per la festa di S. Giovanni a Tercimonte ha predicato "tutto per slavo" e l'anno successivo si becca la diffida della questura. Don Domenis ed il giovane don Mario Laurençig sono portati coi carabinieri in questura. Nel 1936 don Cramaro e don Cuffolo, avvertiti che a Pulfero sosta una macchina della questura, fuggono per i monti, ma l'anno dopo, per la sua visita pastorale, l'arcivescovo è accolto a Lasiz con inni religiosi sloveni. Quella dei preti è una tattica da guerriglia.

Nel 1937 è la volta di don Angelo Cracina. Friulano di Campiglio con radici slovene sostituisce il battagliero don Zaccaria Succaglia a Vernas-

gramma e fonogramma vengo convocato d'urgenza alla Regia Questura di Udine per ragioni di lingua e di preghiere... Varco la soglia della R. Questura alle 11 in punto e alle 11 e 10 minuti sono al cospetto del Questore come un malfattore qualunque. Il dilemma che mi viene proposto fu questo: o

5 anni di confino oppure sottoscrivere una diffida che poi ho sottoscritto (B.Z. - Dom).

Cracina, che vanta i gradi di tenente cappellano della Milizia e della Gioventù Italiana del Littorio e porta una striscia d'oro attorno al cappello largo da prete, si mette anche lui ad imparare lo sloveno. **Smentì presto**, riferisce di sé, le ottimistiche previsioni della politica. Si accinse a imparare dalla sua gente la lingua slovena e cominciò a farne uso in chiesa e fuori.

Intanto l'arcivescovo Nogara attacca il pezzo principale della scacchiera, il vicario foraneo delle Valli del Natisone, mons. Giovanni Petricig, parroco di S. Pietro: lo nomina canonico del capitolo di Cividale. Temendo l'arrivo di un nuovo parroco sloveno a S. Pietro, il prefetto preferisce che Petricig resti; in fondo è ormai innocuo: come altri religiosi, compreso don Gorenzach e lo stesso Nogara, è stato insignito del titolo di cavaliere della corona d'Italia. Se si muove il parroco di S. Pietro, avverte

il prefetto, cinque preti sloveni andranno al confine. Invece tutto si risolve. Il nuovo vicario di S. Pietro è mons. Antonio Bertoni, friulano di Remanzacco, che allo sloveno nemmeno ci pensa. Petricig si accomiata il 2 febbraio 1936.

Come si è visto non mancano noie per tutti, ma la sostanza è che è stata minata la compattezza etnica del clero sloveno attraverso trasferimenti, sostituzioni e, nel caso dell'intransigente don Gujon, il ritiro a riposo per evitare l'esilio nella Bassa friulana.

La storia continua. Nel 1939 don Angelo Cracina diventa parroco di S. Leonardo. Porta con sé due garanzie: viene dalla Milizia ed è friulano. Malgrado questo, l'arcivescovo Nogara è costretto a rimproverarlo: ... un appunto che mi viene fatto, gli scrive il 5 aprile 1940, ... è che Voi usate con troppa facilità e frequenza la lingua slovena. Non è proibito da me usare questa lingua, è bene usarla qualche volta per dare spiegazioni, ma conviene di via ordinaria attenersi alla lingua italiana. Ve ne avverto perché non vorrei che ne aveste delle noie. Ancora il 29 ottobre 1941 Nogara gli ordina: Mi si dice che Voi andate ripristinando a poco a poco l'uso della lingua slovena nella predicazione. È vero? Per S. Leonardo certo non ne vedo la necessità né l'opportunità, per le borgate si potrà usare una lingua mista. Per la dottrina cristiana ai fanciulli le formule devono essere impartite in lingua italiana e per i grandi devono essere spiegate in lingua italiana. Siamo intesi?

Cracina non molla: in novembre va dall'arcivescovo e lo informa: Catechismo in italiano, spiegazioni in sloveno popolare, preghiere in italiano e quelle tradizionali in sloveno, canto sacro in latino, italiano e sloveno. Nogara ribatte: Canto sacro in latino e italiano, canti sloveni tradotti in italiano. (A. Cracina - A cinquant'anni dalla proibizione dello sloveno in chiesa - Dom). Intanto, entro il 1942, sulle montagne della Slavia appariranno i "ribelli".

M.P.

Fascismo in Europa: così in Romania

La Romania, alleata dell'Intesa nella prima guerra mondiale, ottiene nel trattato di Versailles vasti territori ai danni dei paesi vicini. Territorio e popolazione della Romania risultano così raddoppiati, con formazioni di consistenti minoranze nazionali: magiari, tedeschi, ucraini, bulgari, russi, serbi ed ebrei; in tutto circa 4 milioni e mezzo di abitanti, di fronte ai 13 milioni di rumeni.

Questa situazione, insieme all'incapacità dello stato di realizzare le riforme sociali ed una giusta riforma agraria, è la causa delle gravi difficoltà e delle agitazioni nel paese. A questo si aggiungono i dissidi in seno della casa regnante.

A causa di ciò, emerge nel paese il movimento di destra delle Guardie di Ferro e viene instaurato un governo nazionalista ed autoritario. La Romania si avvicina quindi all'Italia ed alla Germania, diventando

uno degli stati satelliti del Reich nazista (1938). L'alleanza comporta il sacrificio di alcuni territori conquistati che, su pressione di Hitler, vengono restituiti all'Ungheria e successivamente all'URSS, per effetto del patto fra questa e la Germania.

Nel 1940 sale al trono re Michele ed il governo passa nelle mani del generale Ion Antonescu, il quale instaura una dittatura fascista assumendo il titolo di conduttore. Il paese è ormai asservito alla Germania, alla quale deve destinare tutta la sua produzione petrolifera.

Nel 1940 la Romania entra in guerra contro l'URSS a fianco dell'Asse, ma l'andamento delle operazioni belliche inducono il re ad ordinare l'arresto di Antonescu e a chiedere l'armistizio, per poi rivolgere le armi contro l'ex alleato (1944).

(segue)

Dal diario di don Cuffolo

Il monumento di Tarcetta

20 ottobre 1929

Monumento ai Caduti del Comune di Tarcetta

Alle 3 del pomeriggio S.E. l'arcivescovo ritornando da Antro con tutti i sacerdoti ha benedetto il monumento ai caduti dell'ex comune di Tarcetta. Ha fatto un discorso patriottico, ha ascoltato il discorso ufficiale del prof. Antonio Banchi e ha partecipato al rinfresco con la tradizionale gubana offerto agli illustri ospiti nell'ex municipio di Tarcetta.

Alla festa erano presenti dal viceprefetto di Cividale tutte le autorità civili, militari, fasciste della Provincia: scuole, formazioni fa-

sciste, ecc. bande ecc. Dal 1920 un comitato impotente si occupava di questo monumento. Non essendo riuscito a nulla il podestà Gujon aveva affidato la faccenda al cappellano di Lasiz. In pochi mesi il cappellano raccolse i fondi (11.000 lire) fece pure il disegno da Leo Morandini di Cividale ed organizzò nei più minuti particolari la festa di oggi.

I Rass di Pulfero tollerano male che in questa zona per fare qualche cosa si deve ricorrere al prete e d'altra parte non riescono a togliergli il prestigio che gode presso il popolo.

(segue)

Risultati**PROMOZIONE**

Tricesimo - Valnatisone 2-1
Primorje - Cormonese 1-4
Lucinico - Juventina 0-2

GIOVANISSIMI

Cassacco - Audace 0-5

GIOVANISSIMI

(Torneo di Buttrio)

Audace - Natisone 2-2

ESORDIENTI

Audace - Moimacco 15-0

PULCINI

Moimacco - Audace 1-6

AMATORI

Fagagna - Real Pulfero 2-5

Ziracco - Pol. Valnatisone 4-0

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Faedis 3-1

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Us Friuli 0-3

Prossimo turno**PROMOZIONE**

Polcenigo - Valnatisone

Fortitudo - Primorje

Monfalcone - Juventina

GIOVANISSIMI

Audace - Torreanese

AMATORI

Real Pulfero - Bottenicco

Riposa la Pol. Valnatisone

PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza - S. Leonardo

PALLAVOLO FEMMINILE

Fiumicello - S. Leonardo

Classifiche**PROMOZIONE A**

Fagagna 39; 7 Spighe 38; Aviano, Spilimbergo 37; Cordenone, Pordenone 32; Valnatisone, Polcenigo 28; Juniors, Maniago 25; Zoppola 25; Serenissima 23; Tavagnacco, Tricesimo 22; Vivai Rauscedo 18; Spal Cordovado 16.

PROMOZIONE B

Cormonese 42; Maranese 34; Ruda, Flumignano, Ponzianna 33; Cervignano 29; Lucinico, S.Giovanni, Trivignano 28; Fiumicello, Juventina 27; Staranzano 26; Monfalcone 24; Fortitudo 20; Primorje, Gonars 18.

GIOVANISSIMI

Audace 42; Tarcentina 40; Serenissima 32; Azzurra 28; Chiavris 26; Torreanese 25; Buiese 23; Riviera 17; Nimis, Reanese 16; Fortissimi 15; S. Gottardo 9; Cassacco 6; Ragogna 4.

Donatello fuori classifica.

PALLAVOLO MASCHILE

Polisportiva S. Leonardo, Paluzza 30; Volley Corno 26; Us Friuli, Maianese 24; Pav Natisone 20; Remanzacco 18; Lignano, Faedis 16; Cus Udine 10; S. Daniele 8; Vb Udine 4; Percoto 0.

PALLAVOLO FEMMINILE

Fiumicello 30; Terzo, Us Friuli 28; Lignano 20; Volley Corno 18; Dlf Udine, Cassacco 16; Zugliano 14; Reana 12; Vb S. Vito 10; Polisportiva S. Leonardo, Aquileiese 6.

PALLAVOLO ALLIEVI

Cus Udine 40; Bressa 36; Pav Udine A 34; Polisportiva S. Leonardo, Azzurra 23; Asfri Cividale 20; Dlf Udine 17; Percoto 11; Pav Natisone 3.

Basket sloveno alla Kronos

La rappresentativa slovena di basket femminile è stata ospite venerdì scorso della Kronos di S. Leonardo, azienda specializzata in calzature e abbigliamento sportivo che sponsorizza, tra gli altri, anche le atlete slovene. "È una formazione giovane - ci ha spiegato l'allenatore Sergej Ravnikar - che si appresta a disputare a maggio, in Romania, la fase di qualificazione ai prossimi campionati europei". Per prepararsi alle sfide, la Slovenia prenderà tra poco parte ad un torneo in Brasile. Sulla possibilità di accesso agli europei, il coach si dimostra fiducioso, dicendo però di temere la Romania, "squadra meno forte di noi ma che avrà il vantaggio di giocare in casa".



La Nazionale femminile slovena di pallacanestro davanti alla sede della Kronos a Cemur di S. Leonardo

Grazie Torreanese

Fermata dai giallorossi di Torreano la Tarcentina, per i Giovanissimi dell'Audace aumentano le chances per la vittoria nel proprio girone

Prima di dover cedere il posto a Denis Cencig per infortunio, Valentino direttamente su calcio d'angolo



A. Massera - Giovanissimi

metteva a segno il suo poker. La quintina era operata da Gianluca Peddis, lesto a deviare in porta un traversone di Marco Domenis. I ragazzi allenati da Bruno Jussa grazie all'exploit della Torreanese, che ha fermato la Tarcentina costringendola ad una difficile rimonta, hanno messo una seria ipoteca sulla vittoria del proprio girone. La rivelazione Torreanese domenica sarà ospite a Scrutto. Una gara, questa, molto impegnativa per l'Audace.

Rombante vittoria degli Esordienti allenati da Ivano Martinig sui malcapitati ospiti di Moimacco. Quindici le reti messe a segno in 50 minuti di gioco ad opera di Tiro Almer, Elvir Besic,



A. Dugaro - Real Pulfero

Davide Duriavig, Maurizio Suber, Michele Laurencig, Federico Crast (4 reti), Mauro Simaz (3), Alessan-

dro Corredig (2) ed un autogol.

A Moimacco i Pulcini dell'Audace, allenati da Pio Tomasetig e Michele Podrecca, non si sono lasciati sfuggire la vittoria con risultato finale tenistico grazie alle reti messe a segno da Adnan Besic, Michele Jussa, Gabriele Sibau, Federico Chiabai, Gabriele Miani e Andrea Dugaro.

Senza problemi il passaggio ai quarti di finale dei play-off, nel campionato Amatori, per il Real Pulfero. I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno ripetuto la buona gara dell'andata vincendo sul campo di Fagagna. I pulferesi sono andati per cinque volte in gol grazie alle prodsezze di Antonio Dugaro (3 reti) e Paolo Gusola, autore di una doppietta. I padroni di casa hanno accorciato le distanze con un calcio di punizione ed un rigore, concesso dall'arbitro nei minuti finali della gara. Sabato per la gara di andata dei quarti di finale sul campo di Podpolizza il Real Pulfero osterà la Drankservice di Bottenicco.

Brusco risveglio alla realtà per la Polisportiva Valnatisone di Cividale nella gara di sabato a Ziracco. Una gara da dimenticare con un risultato determinato da alcune indecisioni della difesa ducale.

(Paolo Caffi)

Koimpex v C1-lico

Iz Cecine je konec prejnjega tedna prisla povsem vzpodbudna vest za zamejski namizni tenis, ki ima v ženski ekipi Krasa (A-liga) svojega najboljšega predstavnika. Na finalnem tekmovanju v okviru Mladinskih iger je mlada predstavnica Dasa Bresciani v mešanih dvojicah skupaj s Stefanom Di Cosimom zmagala v konkurenči srednjih sol. V konkurenči osnovnih sol je Martina Milic dosegla 2. mesto, Jasmi-

na Kralj pa je bila tretja. Z zelene mize se preselimo na odbojkarsko igrišče, kjer smo prav v soboto zabeležili prvo napredovanje letosnje sezone. To se je zgodilo za tržasko šesterko Sloge Koimpexa, ki je po zmagi v slovenskem derbiju proti Soci Sobema, napredovala v C-1 ligo. Odbojkarji Koimpexa so opravili velik korak, če pomislimo, da so pred dvema sezona nastopali se v D-ligi. (R.P.)

Gli atleti Vanessa Jacuzzi e Davide Del Gallo con i dirigenti Marino Jussig e Marino Podrieszach



Corse & giochi

Continua senza soste l'attività agonistica degli atleti della Polisportiva Monte Matajur di Savogna, impegnata attualmente nel circuito di corsa su strada indetto dal Centro Sportivo Italiano di Udine.

La manifestazione, oltre alla prove podistiche, comprende giochi di abilità che contribuiscono ad incrementare i punteggi già acquisiti con la corsa. Due delle quattro prove in programma sono state effettuate nelle ultime settimane a Ronchis di Latisana ed a Coia di Tarcento. Lusingheri, nella località della Bassa friulana, i risultati ottenuti da Gabriele Jussig nei Giovanissimi, Vanessa Jacuzzi tra le Cadette, Davide Del Gallo nei Cadetti e Andrea Gorenszach negli Allievi. Tutti questi

atleti hanno conquistato il gradino più alto del podio. Buone prove anche per Cinzia Del Gallo, Sara Pistor, Simone e Dario Gorenszach.

Nella prova di Coia di Tarcento ancora successi per Gabriele Jussig, Vanessa Jacuzzi, Davide Del Gallo, Andrea Gorenszach e Marino Jussig. Si sono classificati in buona posizione anche Cinzia Del Gallo, Raffaele Jussig, Andrea Venturini, Pio Gorenszach, Roberto Jacuzzi, Dario e Simone Gorenszach.

A Ronchis il gioco consisteva nella corsa nei sacchi, mentre a Coia i giovani si sono cimentati nel tiro ai barattoli. Le prossime due gare sono previste per il 1. maggio a Grions del Torre ed il 22 maggio ad Ovaro.

SVET LENART

Čemur

Zbuogam Rosamaria

Vsi tisti, ki smo jo pozvali, pa tudi tisti, ki jo nieso pa so viedel za nje boliezan, smo se troščali, de rata kajsan čudež, de na koncu bo ozdravila, pa takuo nie slo. Na žalost huda boliezan je an telekrat udobila an takuo Rosamaria Cicuttini, poročena Chiuch, nas je za nimar zapustila. Imela je samuo 40 let.

Premalo je ostala med nam, premalo je uživala to pluoto svoje liepe družine: moza Beppina, hčerkic Sandre an Francesche. Za njo jočejo tudi mama Marija, sestra Paola, kunjadi an knjade, navuodi, zlahta an parjatelji, med telimi tudi nje kolegi iz cedajskega spitala, kjer je Rosamaria diejala puno let.

Za nimar je zaspala na svojem duomu na Čemurju v sredo 20. obrila zvicer, nje pogreb je biu pa v petek 22. obrila popadan. Cierku v Podutani je bla premajhna za sparjet judi, ki so paršli iz vsih kraju za ji dat zadnji pozdrav an za se stisint okuole žalostne družine.

Zbuogam Rosamaria an v mieru počivi.

DREKA

**Debenije
Nagla smart**

Zadnji krat so ga vidli v nediejo 24. obrila. V pandiekak 25. ga nie bluo ankoradar an tuole je bluo čudno za vasnjane, ki so ga bli vajeni videt iti že zjutra gor po vas. Popadan so sli pred hišo an ga klical, pa ni bluo obrednega odgovora, zatuo so poklical karabinerje. Takuo so ga usafal martvega ta par pastiej.

Klicu se je Livio Tomasetig - Kakuoscju po domace. Imeu je samuo 48 let.

Zalostno je, de v manj ku lieto dni tela družina je ponoma izginila. Glih jutre, petek 29., bo 1 lieto, odkar je umru očja Perin. Zad za njim je umaru sin Armando. Bluo je zadnje dni luja, kar so ga vasnjani usafal martvega tan doma. Imeu je samuo 45 let. Na duomu je biu ostu sam sin an brat Livio, seda se on nas je zapu-

novi matajurOdgovorna urednica:
JOLE NAMORIzda:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Vclanj v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lire
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500. - SIT
Posamezni izvod 40. - SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926OGLASI: I modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

stu. Njih mama an zena, Rosalia Tratarjova gor z Rukina, je umarla zlo mlada an pustila samega tata an dva majhana puobčja.

Od srede 27. obrila počiva tudi Livio venčni mier v britofe, go par svetim Štublanke.

PODBONESEC

Tarčeta

Smart parlietnego moža

Pocaso, pocaso naše vasi zgubajo njih stare koranine an usihavajo. Za nimar nas zapsučajo nasi noni an z njim zgubjamo an kos nase zgodovine, naše preteklosti. Na svojim duomu je za venčno zaspau Pietro Cerinoia. Ucaku je lepo starost: 88 let.

Na telim svetu je zapustu hcere, zet, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Landarje v saboto 23. obrila popadan.

ŠPETER**An te pridnim... rože!**

V nediejo popadan je v kamunski sali vonjalo po rožah... ble so tiste, ki jih je špietarski kamun šenku vsiem kamunjanom, ki v telim liete so darjal edno okuole svoje hiše an okuole vasi, ki so z rožam, z drevjam oljeusal njih okolje. 'Na posebna zahvala naj gre tudi tistim, ki v njih prostem caju siecejo travo an darže edne tiste kraje, ki niemajo gospodarja.

NEDIŠKE DOLINE**Bojo cepil pruot steklini**

Ce tan doma imata pise an mačke, od 30. obrila do junija na suojta jih pustit fraj, darzajta jih parvezane. Zaki? Zaki od 30. obrila začnejo cepit to dujo zvino, v parvi varsti lesice, pruot steklini (rabbia). Tuole pride reč, de po senožetih an hostieh polozejo tablice, kjer bo notar "vacci-

no" pruoti steklini. Seveda, tele tablice na bojo po vaseh, pa zadost blizu njih: 500 metru od vasi, 300 metru od suol, cierkvi, kasarni, his na samim, telovadnic (palestre)...

Kamuni, kjer bo potekala teta akcija so vsi tisti blizu meje s Slovenijo, med telimi vsi kamuni tržaske an goriske pokrajine (v Grade ne), za kar se tice našo pokrajno pa: Cedad, Corno di Rosazzo, Dreka, Garmak, Manzan, Mojama, Premarjag, Prapotno, Podboniesac, San Giovanni al Natisone, Svet Lenart, Spetar, Sauodnja, Srednje, Tavorjana, Ahten, Buttrio, Fojda, Bardo, Magnano in Riviera, Neme, Povoletto, Remanzah, Tipana, Centa, Artegna, Kluža, Dunja, Humin, Naborjet, Gorjani (Montenars), Možac, Pontabelj, Rezija, Resiutta, Tarbiž an Venzone.

Grede, ki bo potekala tle par nas tela akcija, bo tudi v Sloveniji, tudi tam po vseh krajih blizu meje.

Skarbi se za turizem

SPETER**Za turizem par nas**

Pred ne dugim so bli v nasi dolini predsednik od "Ente Provinciale Turismo" Broili, direktor an konsilieri, de so ocenili turistično urednost naših kraju. Ogledal so se tudi ostarije, ki so par kajsnim kraju zlo slave an zanemarjene an zatuo so jim svetovali, de jih muorejo prerunat, ker imajo premalo higijenskih naprav.

Za razvoj turizma v Nediskih dolinah so imiel že riunione, na katerih so bli kamunski poglavarij, ostierij in domaći ljudje, de so kupe prestudieral načerte, progete an so potle votal njih fiduciarje: prof. Paolo Manzini za Spetar, Giuseppe Blasutig za Podboniesac, Egidio Scaunich za Svet Lenart, Antonio Paulettig za Garmak, Tomasetig za Dreko, Livio Gobbo za Sauodnja, Luciano Qualizza za Srednje an Gino Cosson za Prapotno.

Teli fiducjari bojo v tesnih stikih z "Ente Provinciale Turismo" an bojo gledal diela an dajali nasvete, da se priet ku se more razvije turizem v Nediskih dolinah.

(Matajur, 15.7.1955)

GRMEK**Je biu ziu!**

Lansko lieto so pisal iz Francije na garmiški kamun, de je tam umaru

67-letni emigrant Trusgnach Antonio - Pulentiar, doma iz Hostnega.

Hitro potlè so domaći napravili v cierkvi na Liesah pogrebno maso za "renkega" Antona. Hmas je parsla vsa zlahta, tudi "uduova". Ob telu parložnosti, seveda, ni manjkalo tudi suzi.

Pred nedugim pa je Trusgnach Antonio sam pisal damu, de je ziu an de je v narbuojsem zdravju. Vsi so se razveselili te nepricakovane novice, posebno pa zena Pierina.

Antonu zelmo se dost zdravih an veselih dni!

SOVODNJE**Nieso placal dielu**

Ogajufani so bli dieluci, ki so dielal na cesti od Jeroniča do Starmice pod firmo Carlet.

Je parblizno 35 dielcu iz naših vasi, ki so upali, de bojo zasluzil

kruh za se an za družino z dielom na telu cesti. Dielali so an dielali, placani pa ankul. Od teden do teden, od meseca do meseca jim je gaspodar diela obečavu, de jih bo plaču. Ulieku je sest mesecu napri, a plače ni bluo od nikdar. Sada pa pravejo, de je firma Carlet falila.

Kduo bo plaču nase dieluce? Nekateri so zasluzil do 400 tauzent lir, al je kajsan trošt, de bojo dobil svoj zasluzek?

Nove hiše

V Sauodnji an v Cepliscu so zazidane hiše INA an otvoritev je bla zlo velika. Parsle so vojske, civilne an cerkvene oblasti an seveda tudi puno domaćinu.

Hiše so zlo moderno narete an srečni so tisti, katerim je bluo dano stanovanje.

(Matajur, 1.9.1955)

AGRARIA CANCIANI

**Per un giardino
con i fiocchi...****Piante da frutto
o da giardino • ortaggi
piantine fiorite • gerani.****Decespugliatori
falciatrici • ricambi
assistenza tecnica**

Cividale del Friuli - Via Montenero, 31 - Tel. 0432/730588

Kronaka

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO**V SPIETRE**

Chirurgia doh Sandrini, v cetartak od 11. do 12. ure, brez apuntamenta, pa se muore imet "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miedha po noč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popadan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spetar na stevilko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

UFFICIALE SANITARIO

dott. Claudio Bait

Sv. Lenart

v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Speter

v pandejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec

v četrtek od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE**SPETER****Ass. Sociale: dr. LIZZERO**

v pandejak, cetartak an petek od 8.00 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI

v pandejak od 8.30 do 10.30

v petek od 8.30 do 10.30

Psicologo: dr. BOLZON

v pandejak od 9.00 do 14.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v torak ob 9.00 z apuntamentom, na kor pa impenjative

KADA VOZI LITORINA**Iz Cedada v Videm:**

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad.....7081

Bolnica - Ospedale Videm.....5521

Policeja - Prva pomoč.....113

Komisariat Cedad.....731142-731429

Karabinerji.....112

Ufficio del lavoro.....731451

Collocamento.....731451

INPS Cedad.....700961

URES - INAC.....730153

ENEL Cedad.....700961-700995

ACI.....116

ACI Cedad.....731987

Avtobusna postaja.....731046

Rosina.....731046

Aeroporto Ronke.....731046

Letalisce.....0481-773224/773225

Muzej Cedad.....700700

Cedajsko kn